JOURNAL

of the UNITED NATIONS **des NATIONS UNIES**

THURSDAY, 15 SEPTEMBER 1994
No. 1994/178 *(PART II)*

JEUDI 15 SEPTEMBRE 1994
No 1994/178 *(PARTIE II)*

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA

PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SEANCES ET DES REUNIONS

SCHEDULED MEETINGS

SEANCES PREVUES AU CALENDRIER DES CONFERENCES

Thursday, 15 September 1994

SECURITY COUNCIL

11 a.m.	consultations of the whole (closed)	Consultation Room

Subjects

- Bosnia and Herzegovina
- El Salvador (S/1994/1000)
- Other matters

GENERAL ASSEMBLY

ADVISORY COMMITTEE ON ADMINISTRATIVE AND BUDGETARY QUESTIONS

10.30 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 10
3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 10

Note: The PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA and the SUMMARY OF SCHEDULED MEETINGS of the forty-eighth session of the General Assembly appear in PART I of the present issue of the *Journal* (No. 1994/178 (PART I)), which is published in the official languages of the Assembly.

Jeudi 15 septembre 1994

CONSEIL DE SECURITE

11 heures	consultations plénières (privées)	Salle de de consultation

Sujets

- Bosnie-Herzégovine
- El Salvador (S/1994/1000)
- Questions diverses

ASSEMBLEE GENERALE

COMITE CONSULTATIF POUR LES QUESTIONS ADMINISTRATIVES ET BUDGETAIRES

10 h 30 à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 10
15 heures à 18 heures	séance privée	Salle de conférence 10

Note : Le PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SEANCES et l'APERÇU DES SEANCES de la quarante-huitième session de l'Assemblée générale figurent dans la PARTIE I du présent numéro du *Journal* (No 1994/178 (PARTIE I)), publiée dans les langues officielles de l'Assemblée.

SPECIAL COMMITTEE ON THE SITUATION WITH REGARD TO THE IMPLEMENTATION OF THE DECLARATION ON THE GRANTING OF INDEPENDENCE TO COLONIAL COUNTRIES AND PEOPLES

3 p.m.- 6 p.m.	1440th meeting	Trusteeship Council Chamber

1. Question de Tokelau

   Report of the United Nations Visiting Mission to Tokelau, 1994 (A/AC.109/2009; A/AC.109/L.1825)

2. Implementation of the Declaration on the Granting of Independence to Colonial Countries and Peoples by the specialized agencies and the international institutions associated with the United Nations (A/AC.109/L.1824, L.1826; E/1994/114; A/49/216 and Add.1)

3. Closure of the session

COMITE SPECIAL CHARGE D'ETUDIER LA SITUATION EN CE QUI CONCERNE L'APPLICATION DE LA DECLARATION SUR L'OCTROI DE L'INDEPENDANCE AUX PAYS ET AUX PEUPLES COLONIAUX

15 heures à 18 heures	1440e séance	Salle du Conseil de tutelle

1. Question de Tokélaou

   Rapport de la Mission de visite des Nations Unies au Tokélaou, 1994 (A/AC.109/2009; A/AC.109/L.1825)

2. Application de la Déclaration sur l'octroi de l'indépendance aux pays et aux peuples coloniaux par les institutions spécialisées et les organismes internationaux associés à l'Organisation des Nations Unies (A/AC.109/L.1824, L.1826; E/1994/114; A/49/216 et Add.1)

3. Clôture de la session

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

COMMITTEE FOR PROGRAMME AND COORDINATION

Thirty-fourth session

10 a.m.- 1 p.m.	informal consultations (closed)	Conference Room 5

1. Programme questions [4]

   (d) Review and development of procedures and norms, including workload analyses, to justify the creation, suppression, reclassification, conversion and rede-ployment of posts

2. Review of the efficiency of the administrative and financial functioning of the United Nations [3]

   (a) Establishment of a system of responsibility and accountability of programme managers of the United Nations

   (b) Analytical report of the Secretary-General on all aspects of the restructuring of the Secretariat

3. All outstanding issues

3 p.m.- 6 p.m.	informal consultations (closed)	Conference Room 5

1. Coordination questions [5]

   (a) Preparations for the twenty-eighth series of the Joint Meetings of the Committee for Programme and Coordination and the Administrative Committee on Coordination

2. All outstanding issues

CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL

COMITE DU PROGRAMME ET DE LA COORDINATION

Trente-quatrième session

10 heures à 13 heures	consultations officieuses (privées)	Salle de conférence 5

1. Questions relatives au programme [4]

   d) Examen et mise au point de procédures et de normes, y compris des analyses du volume de travail, afin de justifier la création, la suppression, le reclassement, la conversion ou le transfert de postes

2. Examen de l'efficacité du fonctionnement administratif et financier de l'Organisation des Nations Unies [3]

   a) Mise en place d'un système transparent et efficace en matière d'obligation redditionnelle et de responsabilité

   b) Rapport du Secrétaire général analysant tous les aspects de la restructuration du Secrétariat

3. Toutes questions en suspens

15 heures à 18 heures	consultations officieuses (privées)	Salle de conférence 5

1. Questions de coordination [5]

   a) Préparation de la vingt-huitième série de réunions communes du Comité du programme et de la coordination et du Comité administratif de coordination

2. Toutes questions en suspens

OTHER MEETINGS

GROUP OF EASTERN EUROPEAN STATES

10 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room A

FORUM OF SMALL STATES

10 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 6

GROUP OF 27 OF THE GROUP OF 77
(on the draft ministerial declaration)

3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 2

ARAB GROUP OF THE WHOLE
(at the ambassadorial level)

3.30 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 8

* * *

Briefing

There will be an informal briefing by the New York Office of the United Nations International Drug Control Programme for delegations *today*, 15 September 1994, from 3 p.m. to 4 p.m. in Conference Room A to discuss preparations for the meetings of the forty-ninth session of the General Assembly on drug control abuse (item 101), and the documentation related to Crime Prevention and criminal justice (item 99).

AUTRES REUNIONS

GROUPE DES ETATS D'EUROPE ORIENTALE

10 heures à 13 heures	réunion privée	Salle de conférence A

FORUM DES PETITS ETATS

10 heures à 13 heures	réunion privée	Salle de conférence 6

GROUPE DES 27 DU GROUPE DES 77
(sur le projet de déclaration ministérielle)

15 heures à 18 heures	réunion privée	Salle de conférence 2

REUNION PLENIERE DU GROUPE ARABE
(au niveau des ambassadeurs)

15 h 30 à 18 heures	réunion privée	Salle de conférence 8

* * *

Réunion d'information

Le Bureau de New York du Programme des Nations Unies pour le contrôle international des drogues tiendra une réunion d'information à l'intention des délégations *aujourd'hui* 15 septembre 1994 de 15 heures à 16 heures dans la salle de conférence A pour examiner les préparatifs en vue des séances de la quarante-neuvième session de l'Assemblée générale sur le contrôle international des drogues (point 101) et la documentation relative à la prévention du crime et la justice pénale (point 99).

FORTHCOMING MEETINGS

GENERAL ASSEMBLY

The 16th meeting of the PREPARATORY COMMITTEE FOR THE FIFTIETH ANNIVERSARY OF THE UNITED NATIONS will be held on Friday, 16 September 1994, at 10 a.m. in Conference Room 2. The draft report (A/AC.240/1994/CRP.4), the draft agenda (A/AC.240/1994/L.12) and A/AC.240/1994/CRP.3/Rev.1 are available.

REUNIONS A VENIR

ASSEMBLEE GENERALE

Le COMITE PREPARATOIRE DU CINQUANTIEME ANNIVERSAIRE DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES tiendra sa 16e séance aura lieu le vendredi 16 septembre 1994 à 10 heures dans la salle de conférence 2. Le projet de rapport (A/AC.240/1994/CRP.4), le projet d'ordre du jour (A/ AC.240/1994/L.12) et le document A/AC.240/1994/CRP.3/Rev.1 sont disponibles.

* * *

The SPECIAL CONFERENCE OF THE STATES PARTIES TO THE CONVENTION ON THE PROHIBITION OF THE DEVELOPMENT, PRODUCTION AND STOCKPILING OF BACTERIOLOGICAL (BIOLOGICAL) AND TOXIN WEAPONS AND ON THEIR DESTRUCTION will hold its session from 19 to 30 September 1994. The opening meeting will take place on Monday, 19 September, at 10.30 a.m. at the Palais des Nations in Geneva in Conference Room XVII.

* * *

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

A special session of the ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL will be convened on Friday, 16 September 1994, at 3 p.m. in the Trusteeship Council Chamber, in accordance with rule 4.2 of the rules of procedure of the Council. The agenda for the special session is contained in document E/1994/120.

* * *

In accordance with its decisions 1994/236 and 1994/294, the ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL will hold a resumed session on 26 and 27 September 1994. The agenda for the resumed session will be issued in document E/1994/121.

* * *

United Nations Development Programme

EXECUTIVE BOARD OF UNDP AND UNFPA

There will be an informal consultation of the Executive Board of UNDP and UNFPA on Thursday, 22 September 1994, at 3 p.m in the Economic and Social Council Chamber on matters before the third session 1994. The meeting is open to all members of the Programme.

The third regular session 1994 of the Executive Board of UNDP and UNFPA will be held from 6 to 10 October 1994 at the United Nations Headquarters. The provisional agenda, the annotations, the list of documents and the work plan are contained in document DP/1994/L.5.

* * *

La CONFERENCE EXTRAORDINAIRE DES ETATS PARTIES A LA CONVENTION SUR L'INTERDICTION DE LA MISE AU POINT, DE LA FABRICATION ET DU STOCKAGE DES ARMES BACTERIOLOGIQUES (BIOLOGIQUES) OU A TOXINES ET SUR LEUR DESTRUCTION se tiendra du 19 au 30 septembre 1994. La séance d'ouverture aura lieu le lundi 19 septembre à 10 h 30 au Palais des Nations à Genève dans la salle de conférence XVII.

* * *

CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL

En vertu de l'article 4.2 du règlement intérieur du Conseil, une session extraordinaire du CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL se tiendra le vendredi 16 septembre 1994 à 15 heures dans la salle du Conseil de tutelle. L'ordre du jour de la session extraordinaire figure dans le document E/1994/120.

* * *

Conformément ses décisions 1994/236 et 1994/294, le CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL reprendra sa session les 26 et 27 septembre 1994. L'ordre du jour de la reprise de la session figure dans le document E/1994/121.

* * *

Programme des Nations Unies pour le développement

CONSEIL D'ADMINISTRATION DU PNUD ET DU FNUAP

Le Conseil d'administration du PNUD et du FNUAP tiendra des consultations officieuses sur les questions dont sa troisième session ordinaire de 1994 est saisie le jeudi 22 septembre 1994 à 15 heures dans la salle du Conseil économique et social. Les consultations sont réservées à tous les membres du Programme.

La troisième session ordinaire de 1994 du Conseil d'administration du PNUD et du FNUAP aura lieu du 6 au 10 octobre 1994 au Siège des Nations Unies. L'ordre du jour provisoire, les annotations, la liste des documents et le plan de travail figurent dans le document DP/1994/L.5.

* * *

United Nations Children's Fund

EXECUTIVE BOARD

Informal consultation and pre-session briefing on major issues before the UNICEF Executive Board at its third regular session (3-5 October 1994) including the programme of work for 1995, will be held on Monday, 19 September 1994, from 10 a.m. to 1 p.m. in the Economic and Social Council Chamber. All delegations are invited to attend.

The third regular session of the Executive Board will be held from 3 to 5 October 1994 at 10 a.m. and 3 p.m. in the Economic and Social Council Chamber. The provisional agenda is contained in document E/ICEF/1994/15.

Delegations are requested to present their credentials to the Secretary of the Executive Board (UNICEF House, Three United Nations Plaza, Room 1280, New York, N.Y. 10017) as soon as possible, but no later than *26 September 1994.*

* * *

OTHER MEETINGS

There will be a closed meeting of the ASIAN GROUP OF THE WHOLE on Friday, 16 September 1994, at 10.30 a.m. in Conference Room 1.

* * *

There will be a closed meeting of the OPEN-ENDED WORKING GROUP ON THE RESTRUCTURING OF THE SECURITY COUNCIL of the NON-ALIGNED MOVEMENT on Friday, 16 September 1994, at 3 p.m. in Conference Room 1.

* * *

Eighteenth Annual Ministerial Meeting of the Group of 77

The Ministers for Foreign Affairs of the Member States of the Group of 77 will hold their Eighteenth Annual Meeting at United Nations Headquarters on Friday, 30 September 1994, at 10 a.m. and 3 p.m. in the Trusteeship Council Chamber,

The Eighteenth Annual Ministerial Meeting will be preceded by the fifth Annual Meeting of Senior Officials of the Group of 77, to be held on Wednesday, 28 September 1994, at 10 a.m. and 3 p.m in the Trusteeship Council Chamber.

* * *

Fonds des Nations Unies pour l'enfance

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Le Conseil d'administration de l'UNICEF tiendra des consultations officieuses et réunion d'information préalable à la session le lundi 19 septembre 1994 de 10 heures à 13 heures dans la salle du Conseil économique et social sur les questions à l'ordre du jour de sa troisième session ordinaire (3-5 octobre 1994), y compris le programme de travail pour 1995. Toutes les délégations sont invitées.

La troisième session ordinaire du Conseil d'administration aura lieu du 3 au 5 octobre 1994 à 10 heures et à 15 heures 1994 dans la salle du Conseil économique et social. L'ordre du jour provisoire figure dans le document E/ICEF/1994/15.

Les délégations sont priées de soumettre leurs lettres de créance au Secrétaire du Conseil d'administration (UNICEF House, Three United Nations Plaza, Room 1280, New York, N.Y. 10017) le plus tôt possible et au plus tard le *26 septembre 1994.*

* * *

AUTRES REUNIONS

Une réunion privée du GROUPE ASIATIQUE PLENIER aura lieu le vendredi 16 septembre 1994 à 10 h 30 dans la salle de conférence 1.

* * *

Une réunion privée du GROUPE DE TRAVAIL A COMPOSITION NON LIMITEE SUR LA RESTRUCTURATION DU CONSEIL DE SECURITE du MOUVEMENT DES PAYS NON ALIGNES aura lieu le vendredi 16 septembre 1994 à 15 heures dans la salle de conférence 1.

* * *

Dix-huitième Réunion ministérielle annuelle du Groupe des 77

Les ministres des affaires étrangères des Etats Membres du Groupe des 77 tiendront leur dix-huitième Réunion ministérielle annuelle au Siège de l'Organisation des Nations Unies le vendredi 30 septembre 1994 à 10 heures et à 15 heures dans la salle du Conseil de tutelle.

La dix-huitième Réunion ministérielle annuelle sera précédée de la cinquième Réunion annuelle des responsables de haut niveau du Groupe des 77, qui se tiendra le mercredi 28 septembre 1994 à 10 heures et à 15 heures dans la salle du Conseil de tutelle.

SUMMARY OF SCHEDULED MEETINGS

APERÇU DES SEANCES

Monday, 12 September 1994

GENERAL ASSEMBLY

INTERNATIONAL CONFERENCE ON POPULATION AND DEVELOPMENT
Cairo, Egypt

11th plenary meeting

Organization of work, including the establishment of the Main Committee of the Conference [6]

The Conference approved for accreditation those intergovernmental organizations as listed in documents A/CONF.171/8/Add.1 and Add.2.

Experiences concerning population and development strategies and programmes [8]

Statements were made by H.E. Mr. Ngamjanan Noudjalbaye, Minister of Public Health of the Republic of Chad, H.E. Mr. Bernard Zadi Zabourou, Minister of Culture of the Republic of Côte d'Ivoire, H.E. Lt.-Gen. Mya Thian, Minister for Home Affairs of the Union of Myanmar, H.E. Senora Lic. Elizabeth de Calderon, First Lady of the Republic of El Salvador, H.E. Mrs. Olga Dargel, Minister of Social Security of the Republic of Belarus, H.E. Mr. Throstur Olafsson, Special Assistant to the Minister of Foreign Affairs of the Republic of Iceland, H.E. Mr. Igor Memec, Minister, Head of the Office of the Government of the Czech Republic, H.E. Mr. Alecos Evangelou, Minister of Justice and Public Order of the Republic of Cyprus, H.E. Mr. Chea Thang, Minister of Health of the Kingdom of Cambodia, H.E. Mrs. Jacqueline Malagon, Secretary of State for Education, Arts and Cultural Affairs of the Dominican Republic, H.E. Mr. André-Christian Zane-Fe-Touam-Bona, Minister of Public Health and Population of the Central African Republic, H.E. Mrs. Miriam Schenone, Vice-Minister of Justice of the Republic of Peru, H.E. Mr. Philip Gadegbaku, Deputy Minister of Planning and Economic Affairs of the Republic of Liberia, H.E. Mr. Phao Bounnaphol, Minister, Head of Cabinet of the Prime Minister of the Lao People's Democratic Republic, and H.E. Mr. Horace Kolimba, Vice-Chairman, Planning Commission, and Minister of State, President's Office of the United Republic of Tanzania.

12th plenary meeting

Experiences concerning population and development strategies and programmes [8]

Statements were made by H.E. Mr. Eduardo Severin de Morais, Vice-Minister of Planning and Economic Coordination of the Republic of Angola, H.E. Mme Emilienne Minani,

Lundi 12 septembre 1994

ASSEMBLEE GENERALE

CONFERENCE INTERNATIONALE SUR LA POPULATION ET LE DEVELOPPEMENT
Caire, Egypte

11e séance plénière

Organisation des travaux, notamment constitution de la Grande Commission de la Conférence [6]

La Conférence approuve l'accréditation des organisations intergouvernementales énumérées dans le document A/CONF.171/8/Add.1 et Add.2.

Résultats obtenus dans le cadre des stratégies et programmes relatifs à la protection et au développement [8]

Des déclarations sont faites par S.E. M. Ngamjanan Noudjalbaye, Ministre de la santé publique de la République du Tchad, S.E. M. Bernard Zadi Zabourou, Ministre de la culture de la République de Côte d'Ivoire, S.E. le Général Mya Thian, Ministre de l'intérieur de l'Union du Myanmar, S.E. Mme Elizabeth Calderon, Première Dame de la République d'El Salvador, S.E. Mme Olga Dargel, Ministre de la sécurité sociale de la République du Bélarus, S.E. M. Throstur Olafsson, Assistant spécial du Ministre des affaires étrangères de la République d'Islande, S.E. M. Igor Memec, Ministre, Directeur de l'Office du Gouvernement de la République tchèque, S.E. M. Alecos Evangelou, Ministre de la justice et de l'ordre public de la République de Chypre, S.E. M. Chea Thang, Ministre de la santé du Royaume du Cambodge, S.E. Mme Jacqueline Malagon, Secrétaire d'Etat à l'éducation, aux arts et aux affaires culturelles de la République dominicaine, S.E. M. André-Christian Zane-Fe-Touam-Bona, Ministre de la santé publique et de la population de la République centrafricaine, S.E. Mme Miriam Schenone, Vice-Ministre de la justice de la République du Pérou, S.E. M. Philip Gadegbaku, Ministre adjoint de la planification et de l'économie de la République du Libéria, S.E. M. Phao Bounnaphol, Ministre, Chef de Cabinet du Premier Ministre de la République démocratique populaire lao, et S.E. M. Horace Kolimba, Vice-Président de la Commission de planification et Ministre d'Etat, Cabinet du Président de la République-Unie de Tanzanie.

12e séance plénière

Résultats obtenus dans le cadre des stratégies et programmes relatifs à la protection et au développement [8]

Des déclarations sont faites par S.E. M. Eduardo Severin de Morais, Vice-Ministre de la planification et de la coordination économique de la République d'Angola, S.E.

Minister of Social Affairs and the Advancement of Women of the Republic of Burundi, Mr. Joseph van Arendonk, Deputy Executive Director, United Nations Population Fund, H.E. Dr. Carlyle Corbin, Minister of State, Representative for External Affairs of the United States Virgin Islands, H.E. Mr. William E. Herminie, Minister of Employment and Social Affairs of the Republic of Seychelles, H.E. Mr. Mbonga Magalu, Secretary-General in the Ministry of Planning and President of the National Population Committee of the Republic of Zaire, H.E. Mme Makale Camara, Minister of Agriculture of the Republic of Guinea, H.E. Mr. Carlos Roverssi Rojas, Vice-Minister of Labour and Social Security of the Republic of Costa Rica, H.E. Mrs. Fatoumets Tambajang, Minister of Health, Social Welfare and Women's Affairs of the Republic of the Gambia, H.E. Dr. Claude Jean-François, Head of the Delegation, former Minister of Health and Population and member of Cabinet of President Jean Bertrand Aristide of the Republic of Haiti, H.E. Mr. Khaled Al-Ghazzawi, Minister of Labour, President of the National Committee for Population of the Hashemite Kingdom of Jordan, H.E. Mr. Jacques Monbo, Ambassador of the Gabonese Republic to the Arab Republic of Egypt, H.E. Mr. Antonio Lazzaro Volpinari, Secretary of State for Internal Affairs of the Republic of San Marino, H.E. Dr. Abdul Raham Subei'e, Minister of State for Planning Affairs of the Syrian Arab Republic, H.E. Mr. Dahuku Pere, President of the National State, H.E. Mr. Veliev, Chairman of the State Committee on Statistics of the Republic of Azerbaijan, H.E. Mr. Alberto Ferreira Chong, Minister of Foreign Affairs of the Democratic Republic of Sao Tome and Principe, H.E. Mrs. Marijoma Karalienne, Head of the Department of Population Statistics of the Republic of Lithunia, H.E. Mr. V. Goujabidze, Minister of Social Affairs and Labour of the Republic of Georgia, H.E. Dr. Edward Nalbandian, Ambassador of the Republic of Armenia to the Arab Republic of Egypt, H.E. Mrs. Aksoltan T. Ataeva, Minister of Social Welfare of Turkmenistan, Mr. Reynaldo F. Bajraj, Director of the Latin American Demographic Centre on behalf of the Economic Commission for Latin America and the Caribbean, Dr. Holly M. Carter, Pathfinder International (NGO), Prof. Muthgard Hgakelmaon, Vivid Communication with Women and their Culture (NGO), Mrs. Avahai B. Wadia, President of the Family Planning, Association of India (NGO), Ms. Mary Makoffu, International Confederation of Free Trade Unions (NGO), High Chief Leiataua B. Alailiaus, Pacific Island Association of NGOs (NGO), Prof. Alice Yotopoulos-Marangopoulos, International Alliance of Women (NGO), Mr. Alfredo Perez, International Federation for Family Life Promotion (NGO), Ms. Marvat Badawi, Deputy Director, Arab Fund for Economic and Social Development (IGO), Mr. Hector Prud'homme, Margaret Sanger Center International (NGO), and Mr. Henri Boulad, Director of CARITAS-Egypt (NGO).

Mme Emilienne Minani, Ministre des affaires sociales du Fonds des Nations Unies pour la population de la République du Burundi, M. Joseph van Arendonk, Directeur exécutif adjoint du Fonds des Nations Unies pour la population, S.E. M. Carlyle Corbin, Ministre d'Etat, Représentant chargé des affaires extérieures des Iles Vierges américaines, S.E. M. William E. Herminie, Ministre de l'emploi et des affaires sociales de la République des Seychelles, S.E. M. Mbonga Magalu, Secrétaire général au Ministère de la planification et Président du Comité national de la population de la République du Zaïre, S.E. Mme Makale Camara, Ministre de l'agriculture de la République de Guinée, S.E. M. Carlos Roverssi Rojas, Vice-Ministre du travail et de la sécurité sociale de la République du Costa Rica, S.E. Mme Fatoumets Tambajang, Ministre de la santé, des affaires sociales et féminines de la République de Gambie, S.E. M. Claude Jean-François, Chef de la délégation haïtienne, Ex-Ministre de la santé et de la population et membre du Cabinet du Président Jean Bertrand Aristide de la République d'Haïti, S.E. M. Khaled Al-Ghazzawi, Ministre du travail, Président de la Commission nationale de la population du Royaume hachémite de Jordanie, S.E. M. Jacques Monbo, Ambassadeur de la République du Gabon auprès de la République arabe d'Egypte, S.E. M. Antonio Lazzaro Volpinari, Secrétaire d'Etat aux affaires intérieures de la République de Saint-Marin, S.E. M. Abdul Raham Subei'e, Ministre d'Etat au Plan de la République arabe syrienne, S.E. M. Dahuku Pere, Président de l'Assemblée nationale de la République togolaise, S.E. M. Veliev, Président du Comité d'Etat à la statistique de la République azerbaïdjanaise, S.E. M. Alberto Ferreira Chong, Ministre des affaires étrangères de la République démocratique de Sao Tomé-et-Principe, S.E. Mme Marijoma Karalienne, Chef du Département des statistiques de la population de la République de Lituanie, S.E. M. V. Goujabidze, Ministre des affaires sociales et du travail de la République de Géorgie, S.E. M. Edward Nalbandian, Ambassadeur de la République d'Arménie auprès de la République arabe d'Egypte, S.E. Mme Aksoltan T. Ataeva, Ministre de la protection sociale du Turkménistan, M. Reynaldo F. Bajraj, Directeur du Centre latino-américain de démographie, au nom de la Commission économique pour l'Amérique latine et des Caraïbes, Mme Holly M. Carter, Pathfinder International (ONG), Mme Muthgard Hgakelmaon, Vivid Communication with Women and their Culture (ONG), Mme Avahai B. Wadia, Présidente de la Family Planning, Association of India (ONG), Mme Mary Makoffu, Confédération internationale des syndicats libres, (ONG), Le Grand Chef Leiataua B. Alailiaus, Association d'ONG du Pacifique (ONG), Mme Alice Yotopoulos-Marangopoulos, Alliance internationale des femmes (ONG), M. Alfredo Perez, Fédération internationale d'action familiale (ONG), Mme Marvat Badawi, Directrice adjointe du Fonds arabe de développement économique et social (OIG), M. Hector Prud'homme, Centre international Margaret Sanger (ONG), et M. Henri Boulad, Directeur de CARITAS-Egypte (ONG).

MAIN COMMITTEE 5th meeting

Programme of Action of the Conference [9]

Chapter VII (Reproductive Rights and reproductive Health)

GRANDE COMMISSION 5e séance

Programme d'action de la Conférence [9]

Chapitre VII (Droits et santé en matière de procréation)

The Secretary of the Committee read out revisions to document A/CONF.171/L.1 which had been agreed upon as a result of informal consultations held on chapter VII.

Following statements by the representatives of Argentina, the Syrian Arab Republic and Ecuador, the Committee approved the chapter, as revised, and recommended it to the Plenary for adoption.

Statements were made by the representatives of Egypt, the Holy See, Malta, Turkey, Sweden (also on behalf of Finland and Norway), Nicaragua, India, Jordan, the Libyan Arab Jamahiriya, Zambia, Mali and El Salvador.

Chapter XIII (National action)

The Secretary of the Committee read out revisions to document A/CONF.171/L.1 which had been agreed upon as a result of informal consultations held on Chapter XIII.

The Committee approved the chapter, as revised, and recommended it to the Plenary for adoption.

Chapter X (International migration)

The Committee resumed its consideration of the chapter.

The Secretary of the Committee read out revisions to document A/CONF.171/L.1 which had been agreed upon as a result of further informal consultations held on chapter X.

The Committee approved the chapter, as revised, and recommended it to the Plenary for adoption.

Chapter II (Principles)

The Secretary of the Committee read out revisions to document A/CONF.171/L.1 which had been agreed upon as a result of informal consultations held on chapter II.

Following statements by the representatives of Sweden, Germany (on behalf of the European Union), the United States, the Islamic Republic of Iran, India, Antigua and Barbuda, Egypt and the Holy See, the Committee approved the chapter, as revised, and recommended it to the Plenary for adoption.

Chapter I (Preambule)

The Secretary of the Committee read out revisions to document A/CONF.171/L.1 which had been agreed upon as a result of informal consultations held on chapter V.

Le Secrétaire de la Commission donne lecture des modifications apportées au document A/CONF.171/L.1 qui ont fait l'objet d'un accord à l'issue de consultations informelles tenues sur le chapitre VII.

Après avoir entendu des déclarations faites par les représentants de l'Argentine, de la République arabe syrienne et de l'Equateur, la Commission approuve le chapitre, tel qu'il a été modifié, et recommande qu'il soit adopté en séance plénière.

Des déclarations sont faites par les représentants de l'Egypte, du Saint-Siège, de Malte, de la Turquie, de la Suède (qui parle aussi au nom de la Finlande et de la Norvège), du Nicaragua, de l'Inde, de la Jordanie, de la Jamahiriya arabe libyenne, de la Zambie, du Mali et d'El Salvador.

Chapitre XIII (Initiatives nationales)

Le Secrétaire de la Commission donne lecture des modifications apportées au document A/CONF.171/L.1 qui ont fait l'objet d'un accord à l'issue de consultations informelles tenues sur le chapitre XIII.

La Commission approuve le chapitre, tel qu'il a été modifié, et recommande qu'il soit adopté en séance plénière.

Chapitre X (Migrations internationales)

La Commission reprend l'examen de la question.

Le Secrétaire de la Commission donne lecture des modifications apportées au document A/CONF.171/L.1 qui ont fait l'objet d'un accord à l'issue de nouvelles consultations informelles tenues sur le chapitre X.

La Commission approuve le chapitre, tel qu'il a été modifié et recommande qu'il soit adopté en séance plénière.

Chapitre II (Principes)

Le Secrétaire de la Commission donne lecture des modifications apportées au document A/CONF.171/L.1 qui ont fait l'objet d'un accord à l'issue de consultations informelles tenues sur le chapitre II.

Après des déclarations des représentants de la Suède, de l'Allemagne (au nom de l'Union européenne), des Etats-Unis, de la République islamique d'Iran, de l'Inde, d'Antigua-et-Barbuda, de l'Egypte et du Saint-Siège, la Commission approuve le chapitre, tel qu'il a été modifié, et recommande qu'il soit adopté en séance plénière.

Chapitre I (Préambule)

Le Secrétaire de la Commission donne lecture des modifications apportées au document A/CONF.171/L.1 qui ont fait l'objet d'un accord à l'issue de consultations informelles tenues sur le chapitre V.

Following statements by the representatives of Zimbabwe and India, the Committee approved the chapter, as revised, and recommended it to the Plenary for adoption.

Chapter V (The family, its roles, composition and structure)

The Committee resumed its consideration of the chapter.

The Secretary of the Committee read out revisions to document A/CONF.171/L.1 which had been agreed upon as a result of informal consultations held on chapter V.

The Committee approved the chapter, as revised, and recommended it to the Plenary for adoption.

Chapter XIV (International cooperation)

The Secretary of the Committee read out revisions to document A/CONF.171/L.1 which had been agreed upon as a result of informal consultations held on chapter XIV.

The Committee approved the chapter, as revised, and recommended it to the Plenary for adoption.

Chapter XV (Partnership with non-governmental sector)

The Secretary of the Committee stated there would be revisions to the chapter in the light of agreement reached on other wording in the draft programme of action.

The Committee approved the chapter, as revised, and recommended it to the Plenary for adoption.

The Committee then approved the draft programme of action of the Conference as a whole, as revised, and recommended it to the Plenary for adoption.

The Main Committee thus concluded its work.

Après des déclarations des représentants du Zimbabwe et de l'Inde, la Commission approuve le chapitre, tel qu'il a été modifié et recommande qu'il soit adopté en séance plénière.

Chapitre V (La famille, ses rôles, ses droits, sa composition et sa structure)

La Commission reprend l'examen du chapitre.

Le Secrétaire de la Commission donne lecture des modifications apportées au document A/CONF.171/L.1 qui ont fait l'objet d'un accord à l'issue de consultations informelles tenues sur le chapitre V.

La Commission approuve le chapitre, tel qu'il a été modifié, et recommande qu'il soit adopté en séance plénière.

Chapitre XIV (Coopération internationale)

Le Secrétaire de la Commission donne lecture des modifications apportées au document A/CONF.171/L.1 qui ont fait l'objet d'un accord à l'issue de consultations informelles tenues sur le chapitre XIV.

La Commission approuve le chapitre, tel qu'il a été modifié, et recommande qu'il soit adopté en séance plénière.

Chapitre XV (Association avec le secteur non gouvernemental)

Le Secrétaire de la Commission déclare que des modifications seront apportées au chapitre conformément à l'accord dont ont fait l'objet d'autres parties du Programme d'action.

La Commission approuve le chapitre ainsi modifié et recommande qu'il soit adopté en séance plénière.

La Commission approuve ensuite le projet de Programme d'action de la Conférence dans son ensemble, tel qu'il a été modifié, et recommande qu'il soit adopté en séance plénière.

La Grande Commission termine ainsi ses travaux.

TUESDAY, 13 SEPTEMBER 1994

13rd plenary meeting

Credentials of representatives to the Conference [7]

(b) Report of the Credentials Committee (A/CONF.171/11 and Corr.1)

The Conference resumed its consideration of the item.

The Conference adopted the draft resolution recommended by the Credentials Committee in paragraph 11 of document A/CONF.171/11 and Corr.1 by which it approved the report of the Credentials Committee and the recommendations contained therein.

MARDI 13 SEPTEMBRE 1994

13e séance plénière

Pouvoirs des représentants à la Conférence [7]

b) Rapport de la Commission de vérification des pouvoirs (A/CONF.171/11 et Corr.1)

La Conférence reprend l'examen de la question.

La Conférence adopte le projet de résolution recommandé par la Commission de vérification des pouvoirs au paragraphe 11 du document A/CONF.171/11 et Corr.1 par lequel elle approuve le rapport de la Commission de vérification des pouvoirs et les recommandations y figurant.

The Conference thus concluded its consideration of agenda item 7.

Adoption of the report of the Conference (A/CONF.171/L.4 and Add.4) [11]

The Conference began its consideration of item 11.

The Rapporteur-General, H.E. Mr. Peeter Olesk, Minister of Culture and Education of the Republic of Estonia, introduced the draft report of the Conference.

The Conference adopted the draft report and authorized the Rapporteur-General to complete the report, in conformity with the standard practice of the United Nations, with a view to its submission to the General Assembly at its forty-ninth session.

The Conference thus concluded its consideration of agenda item 11.

Programme of Action of the Conference (A/CONF.171/L.3 and Add.1-17) [9]

The Conference began its consideration of item 9.

The Chairman of the Main Committee of the Conference, H.E. Dr. Fred Sai (Ghana), made a statement.

The Rapporteur of the Main Committee, H.E. Mr. Jerzy Z. Holzer (Poland), introduced the report of that Committee.

The Conference considered the report of the Main Committee chapter by chapter.

Chapter I

The representative of Brazil made a statement.

The Conference adopted Chapter I entitled "Preamble".

The representative of Austria made a statement.

The Executive Coordinator of the Conference responded to a question raised.

Chapter II

The Conference adopted Chapter II entitled "Principles".

The representatives of the Islamic Republic of Iran and China made statements.

Chapter III

The Conference adopted Chapter III entitled "Interrelationships between population, sustained economic growth and sustainable development".

La Conférence termine ainsi l'examen du point 7 de l'ordre du jour.

Adoption du rapport de la Conférence (A/CONF.171/L.4 et Add.4) [11]

La Conférence commence l'examen du point 11.

Le Rapporteur général, S.E. M. Peeter Olesk, Ministre de la culture et de l'éducaiton de la République d'Estonie, présente le projet de rapport de la Conférence.

La Conférence adopte le projet de rapport et autorise le Rapporteur général de la compléter, selon la pratique des Nations Unies, en vue de sa soumission à la quarante-neuvième session de l'Assemblée générale.

La Conférence termine ainsi l'examen du point 11 de l'ordre du jour.

Programme d'action de la Conférence (A/CONF.171/L.3 et Add.1 à 17) [9]

La Conférence commence l'examen du point 9.

Le Président de la Grande Commission de la Conférence, S.E. M. Fred Sai (Ghana), fait une déclaration.

Le Rapporteur de la Grande Commission, S.E. M. Jerzy Z. Holzer (Pologne), présente le rapport de la Commission.

La Conférence examine le rapport de la Grande Commission chapitre par chapitre.

Chapitre I

Le représentant du Brésil fait une déclaration.

La Conférence adopte le Chapitre I intitulé "Préambule".

Le représentant de l'Autriche fait une déclaration.

Le Coordonnateur exécutif de la Conférence répond à une question.

Chapitre II

La Conférence adopte le Chapitre II intitulé "Principes".

Les représentants de la République islamique d'Iran et de la Chine font des déclarations.

Chapitre III

La Conférence adopte le Chapitre III intitulé "Liens réciproques entre population, croissance économique soutenue et développement durable".

Chapter IV

The Conference adopted Chapter IV entitled "Gender equality, equity and empowerment of women".

The representatives of the Islamic Republic of Iran and the Libyan Arab Jamahiriya made statements.

Chapter V

The Conference adopted Chapter V entitled "The family, its roles, rights, composition and structure".

The representatives of the Dominican Republic, Pakistan and Zimbabwe made statements.

Chapter VI

The Conference adopted Chapter VI entitled "Population growth and structure".

Chapter VII

Statements were made by the representatives of the Libyan Arab Jamahiriya, Yemen, Egypt, Indonesia, Algeria, Afghanistan, the Syrian Arab Republic, El Salvador, Kuwait and Jordan.

The Chairman of the Main Committee made a statement.

The Conference then adopted Chapter VII entitled "Reproductive rights and reproductive health".

Statements were made by the representatives of Malta, the Islamic Republic of Iran, Malaysia, Djibouti and Maldives.

Chapter VIII

Statements were made by the representatives of Colombia, the Libyan Arab Jamahiriya, El Salvador, Georgia, Indonesia and Yemen.

The Deputy Secretary-General of the Conference responded to questions raised.

The Conference then adopted Chapter VIII entitled "Health, morbidity and mortality".

The representative of Malta made a statement.

Chapter IX

The Conference adopted Chapter IX entitled "Population distribution, urbanization and internal migration".

Chapter X

The representatives of the Philippines and Côte d'Ivoire made statements.

Chapitre IV

La Conférence adopte le Chapitre IV intitulé "Egalité entre les sexes, équité et renforcement des pouvoirs des femmes".

Les représentants de République islamique d'Iran et de la Jamahiriya arabe libyenne font des déclarations.

Chapitre V

La Conférence adopte le Chapitre V intitulé "La famille, ses rôles, ses droits, sa composition et sa structure".

Les représentants de la République dominicaine du Pakistan et du Zimbabwe font des déclarations.

Chapitre VI

La Conférence adopte le Chapitre VI intitulé "Accroissement et structure de la population".

Chapitre VII

Des déclarations sont faites par les représentants de la Jamahiriya arabe libyenne, du Yémen, de l'Egypte, de l'Indonésie, de l'Algérie, de l'Afghanistan, de la République arabe syrienne, d'El Salvador, du Koweït et de la Jordanie.

Le Président de la Grande Commission fait une déclaration.

La Conférence adopte ensuite le Chapitre VII intitulé "Droits et santé en matière de procréation".

Des déclarations sont faites par les représentants de Malte, de la République islamique d'Iran, de la Malaisie, de Djibouti et des Maldives.

Chapitre VIII

Des déclarations sont faites par les représentants de la Colombie, de la Jamahiriya arabe libyenne, d'El Salvador, de la Géorgie, de l'Indonésie et du Yémen.

Le Secrétaire général adjoint de la Conférence répond aux questions posées.

La Conférence adopte ensuite le Chapitre VIII intitulé "Santé, morbidité et mortalité".

Le représentant de Malte fait une déclaration.

Chapitre IX

La Conférence adopte le Chapitre IX intitulé "Répartition de la population, urbanisation et migrations internes".

Chapitre X

Les représentants des Philippines et de la Côte d'Ivoire font des déclarations.

The Conference adopted Chapter X entitled "International migration".

Chapter XI

The representative of France drew the Conference's attention to a correction in the French text.

The Conference then adopted Chapter XI entitled "Population, development and education".

Chapter XII

The Conference adopted Chapter XII entitled "Technology, research and development".

Chapter XIII

The Conference adopted Chapter XIII entitled "National action".

Chapter XIV

The representative of Australia made a statement.

The Conference then adopted Chapter XIV entitled "International cooperation".

The representative of Mexico made a statement.

Chapter XV

The Conference adopted Chapter XV entitled "Partnership with the non-governmental sector".

Chapter XVI

The Conference adopted Chapter XVI entitled "Follow-up to the Conference".

The representatives of Tunisia and Senegal made statements.

Document A/CONF.171/L.3/Add.17

The Conference adopted the document.

Action on draft resolution A/CONF.171/L.5

The representative of Algeria, on behalf of the Group of 77 and China, introduced draft resolution A/CONF.171/L.5 entitled "Programme of Action of the International Conference on Population and Development".

Statements were made by the representatives of Peru and Ecuador.

14th plenary meeting

Programme of Action of the Conference [9]

La Conférence adopte le Chapitre X intitulé "Migration internationale".

Chapitre XI

Le représentant de la France appelle l'attention de la Conférence sur une correction apportée au texte français.

La Conférence adopte ensuite le Chapitre XI intitulé "Population, développement et éducation".

Chapitre XII

La Conférence adopte le Chapitre XII intitulé "Technologie et recherche-développement".

Chapitre XIII

La Conférence adopte le Chapitre XIII intitulé "Initiatives nationales".

Chapitre XIV

Le représentant de l'Australie fait une déclaration.

La Conférence adopte ensuite le Chapitre XIV intitulé "Coopération internationale".

Le représentant du Mexique fait une déclaration.

Chapitre XV

La Conférence adopte le Chapitre XV intitulé "Association avec le secteur non-gouvernemental".

Chapitre XVI

La Conférence adopte le Chapitre XVI intitulé "Suivi de la Conférence".

Les représentants de la Tunisie et du Sénégal font des déclarations.

Document A/CONF.171/L.3/Add.17

La Conférence adopte le document.

Décision sur le projet de résolution A/CONF.171/L.5

Au nom du Groupe des 77 et de la Chine, le représentant de l'Algérie présente le projet de résolution A/CONF.171/L.5 intitulé "Programme d'action de la Conférence internationale sur la population et le développement".

Des déclarations sont faites par les représentants du Pérou et de l'Equateur.

14e séance plénière

Programme d'action de la Conférence [9]

Documents A/CONF.171/L.3 and Add.1 to 17 and draft resolution A/CONF.171/L.5

Statements, before the adoption of the draft resolution, were made by the representatives of Argentina, the Dominican Republic, the United Arab Emirates, the Holy See, Nicaragua, Belize, Honduras, Malaysia, El Salvador (who also informed the Conference of a correction to his statement), Guatemala, Chile, Venezuela, Costa Rica, Paraguay, Pakistan, Tuvalu, the Libyan Arab Jamahiriya, Guinea, Turkey, Brunei Darussalam, Zambia, Côte d'Ivoire and Cameroon.

The Conference thus concluded its consideration of item 9.

Action on draft resolution A/CONF.171/L.6

The representative of Algeria, on behalf of the Group of 77 and China, introduced the draft resolution entitled "Expression of gratitude to the people and Government of the Arab Republic of Egypt".

The Conference then adopted the draft resolution.

Closure of the Conference

The representative of Gabon (on behalf of the African States) made a statement.

The representative of the Republic of Korea (on behalf of the Asian States) made a statement.

The representative of the Republic of Croatia (on behalf of the Eastern European States) made a statement.

The representative of Panama (on behalf of the Latin American and Caribbean States) made a statement.

The representative of Belgium (on behalf of the Western European States and Other States) made a statement.

The representative of the Committee on Non-governmental Organizations (on behalf of all non-governmental organizations participating in the Conference) made a statement.

The representative of Senegal (on behalf of the members of the Islamic Conference participating at the Conference) made a statement.

H.E. Mr. Amr Moussa, Minister of Foreign Affairs of the Arab Republic of Egypt, made a statement.

The Secretary-General of the Conference made a statement.

H.E. Mr. Maher Mahran, Minister of Population and Family Welfare of the Arab Republic of Egypt, presiding officer, made concluding remarks and declared the International Conference on Population and Development closed.

Documents A/CONF.171/L.3 et Add.1 à 17 et projet de résolution A/CONF.171/L.5

Avant l'adoption du projet de résolution, des déclarations sont faites par les représentants de l'Argentine, de la République dominicaine, des Emirats arabes unis, du Saint-Siège, du Nicaragua, du Belize, du Honduras, de la Malaisie, d'El Salvador (qui informe la Conférence d'une correction apportée à sa déclaration), du Guatemala, du Chili, du Venezuela, du Costa Rica, du Paraguay, du Pakistan, de Tuvalu, de la Jamahiriya arabe libyenne, de la Guinée, de la Turquie, de Brunéi Darussalam, de la Zambie, de la Côte d'Ivoire et du Cameroun.

La Conférence termine ainsi l'examen du point 9.

Décision sur le projet de résolution A/CONF.171/L.6

Au nom du Groupe des 77 et de la Chine, le représentant de l'Algérie présente le projet de résolution intitulé "Expression de reconnaissance au peuple et au Gouvernement de la République arabe d'Egypte".

La Conférence adopte ensuite le proje de résolution.

Clôture de la Conférence

Le représentant du Gabon (au nom des Etats d'Afrique) fait une déclaration.

Le représentant de la République de Corée (au nom des Etats d'Asie) fait une déclaration.

Le représentant de la République de Croatie (au nom des Etats d'Europe orientale) fait une déclaration.

Le représentant du Panama (au nom des Etats d'Amérique latine et des Caraïbes) fait une déclaration.

Le représentant de la Belgique (au nom des Etats d'Europe occidentale et autres Etats) fait une déclaration.

Le représentant du Comité chargé des organisations non gouvernementales (au nom des organisations non gouvernementales participant à la Conférence) fait une déclaration.

Le représentant du Sénégal (au nom des membres de la Conférence islamique participant à la Conférence) fait une déclaration.

S.E. M. Amr Moussa, Ministre des affaires étrangères de la République arabe d'Egypte, fait une déclaration.

La Secrétaire générale de la Conférence fait une déclaration.

S.E. M. Maher Mahran, Ministre de la population et de la protection de la famille de la République arabe d'Egypte, Président, formule des observations finales et prononce la clôture de la Conférence internationale sur la population et le développement.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[MULTILATERAL TREATIES DEPOSITED WITH THE SECRETARY-GENERAL

International Coffee Agreement, 1994, adopted by the International Coffee Council on 30 March 1994

Provisional application: Colombia (13 September 1994)*

* The date of receipt of the relevant documents.

[TRAITES MULTILATERAUX DEPOSES AUPRES DU SECRETAIRE GENERAL]

Accord international de 1994 sur le café, adopté par le Conseil international du café le 30 mars 1994

Application provisoire : Colombie (13 septembre 1994*)

* Date de réception des documents pertinents.

ANNOUNCEMENTS

AVIS

Meeting

Thursday, 15 September 1994

STAFF COUNCIL

1.15 p.m.-2.45 p.m.	(open to staff members only)	Conference Room 1

* * *

Security

The Pass and Identification Office (Room GA-100), which is located inside the Delegates' Entrance, will be open from 10 a.m. to 6 p.m. on Saturday, 17 September 1994, and Sunday, 18 September, and on Saturday, 24 September, and Sunday, 25 September, to process passes for the accredited members of delegations and the staff of permanent missions to the United Nations.

Réunion

Jeudi 15 septembre 1994

CONSEIL DU PERSONNEL

13 h 15 à 14 h 45	(réservée aux membres du pesonnel)	Salle de conférence 1

* * *

Sécurité

Le Bureau des cartes d'identité situé près de l'entrée des délégués (bureau GA-100) sera ouvert de 10 heures à 18 heures les samedi et dimanche 17 et 18 septembre 1994 et les samedi et dimanche 24 et 25 septembre pour procéder à l'établissement des cartes d'identité pour les members accrédités des délégations et le personnel des missions permanentes auprès de l'Organisation des Nations Unies.

Published at Headquarters, New York

Publié au Siège, New York

94-33648